

TURMIX



varioTronic Professional

Multimixer
Multimixer
Multimixer
Multimixer



Verehrte Kundin, verehrter Kunde

Chère cliente, cher client

Caro cliente

Dear customer

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Es gelten zusätzlich die Sicherheitshinweise der Küchenmaschine (Grundgerät). Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Sont applicables en outre les consignes de sécurité de la machine de cuisine (appareil de base). Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.

Acquistando questo apparecchio, ha fatto una buona scelta. Con la giusta cura, risulterà assai utile negli anni. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto le indicazioni di sicurezza che seguono. Vigono inoltre le norme di sicurezza del robot da cucina (Apparecchio base). Le persone che non hanno dimestichezza con le istruzioni per l'uso, non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare la confezione per un utilizzo futuro. Eliminare comunque tutti i sacchetti di plastica, perché possono essere un gioco pericoloso per i bambini.

You have chosen well by purchasing this appliance. It will provide you with many years service if you take proper care of it. However, before using appliance for the first time, we request that you read these instructions thoroughly, and most of all to note the safety instructions below. In addition, the safety precautions for the food processor (main appliance) apply. Any persons who are unfamiliar with these instructions must not use the appliance. Keep the packaging for later use. However, destroy all plastic bags, as these can become dangerous toys for children.



Hohe Sicherheit durch Deckelverriegelung
Haute sécurité par verrouillage de couvercle
Elevata sicurezza grazie alla chiusura del coperchio
Cover lock for increased safety



6 Funktionen: Schneid-Wendescheibe, Raffel-Wendescheibe, Reibscheibe und Schlagmesser
6 fonctions: disque réversible à émincer, disque réversible à râper/concasser et couteau
6 funzioni: disco doppia funzione per affettare, disco doppia funzione per grattugiare, disco grattugia e lame
6 functions: Reversible slicing disc, reversible shredding disc, grating disc and blade

Weitere Informationen zu unseren Produkten und dem Sortiment finden Sie unter:

Pour de plus amples informations sur nos produits ou notre assortiment, veuillez consulter:

Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti o la nostra serie, volete consultare:

Visit our homepage for further information about our products and assortment:

www.turmix.com

TURMIX

varioTronic Professional

Stopfer *
Poussoir
Premicibo
Pusher

Deckel mit Einfüllschacht *
Couvercle avec tube d'alimentation
Coperchio con apertura per rabbocco
Cover with filler tube

Mixbehälter *
Récipient
Contentitore
Mixing bowl

Sockel
Socle
Base
Base

Zubehör
Accessoires
Accessori
Accessories

Griff
Poignée
Manico
Handle



Raffelscheiben
Disques à râper
Disco per tagliare a listelli
Grating disks



Scheibenadapter
Adaptateur pour disques
Adattatore per i dischi
Disc adapter



Messer
Lame
Lama
Blade



DISHWASHER
SAFE



I Vorbereiten Préparer Preparazione Preparation

Gerät nie auf unebenen Flächen betreiben
Ne jamais mettre les mains dans le tube d'alimentation!
Non usare mai l'apparecchio su superfici non uniformi
Never operate appliance on uneven surfaces

1



Hauptantrieb mit Schutzkappe abdecken
Couvrir l'entraînement principal avec le capuchon protecteur
Coprire l'ingranaggio principale con la calotta di protezione
Main drive covered with protective cap

2



Multifunktionsarm unten einrasten
Positionner le bras pivotant en bas
Innestare sotto il braccio girevole
Lock swivel arm in downward position

3



Mixbehälter auf Sockel setzen
Mettre le bol mélangeur sur le socle
Collocare il bicchiere sulla base
Attach mixing bowl to base

4



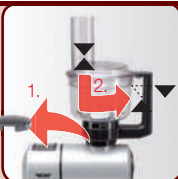
Messer einsetzen
Insérer la lame
Inserire la lama
Insert blade

II

Gebrauchen Utiliser Utilizzo Use

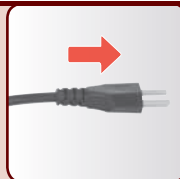
Nie mit den Händen in den Einfüllschacht greifen!
Ne jamais mettre les mains dans le bec verseur!
Non mettere mai le mani nell'apertura per il rabbocco!
Never put your hands in the filler tube!

6



1. Schutzdeckel abnehmen
2. Multimixer aufsetzen
1. Enlever le couvercle de protection
2. Mettre le multimixer en place
1. Rimuovere il coperchio
2. Collocare il multimixer
1. Remove splashguard
2. Attach multimixer

7



Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare la spina
Plug in appliance

8



Geschwindigkeitsstufe /
Momentstufe wählen
Choisir la vitesse /
marche momentanée
Selezionare la velocità /
funzionamento ad impulsi
Select speed level /
pulse function

9



Zutaten einfüllen
Verser les ingrédients
Aggiungere gli ingredienti
Fill with product

III

Nach dem Gebrauch Après utilisation Dopo l'uso After use

10



Gerät ausschalten
Arrêter l'appareil
Spegner l'apparecchio
Switch off device

11



Netzstecker ziehen, verstauen
Retirer la fiche de secteur, ranger
Estrarre la spina, conservare
Unplug and stow away mains cable

12



Multimixer entfernen
Enlever le multimixer
Rimuovere il multimixer
Remove multimixer

Zutaten entnehmen
Retirer les ingrédients
Estrarre gli ingredienti
Remove ingredients



Mitnehmer / Scheibe einsetzen
Insérer l'entraîneur / disque
Inserire il trascinatore / il disco
Insert slinger blade / disc

5



Deckel aufsetzen / einrasten
Mettre le couvercle en place / enclencher
Collocare il coperchio / innestare
Attach and lock cover

Zutaten ausschliesslich mit dem Stopfer nachschieben
N'ajouter les ingrédients qu'avec le poussoir
Spingere gli ingredienti esclusivamente con il premicibo
Always use pusher to feed ingredients

- INFO:**
- Multifunktionsarm muss immer einrasten: Verletzungsgefahr!
Positionner le bras pivotant jusqu'à ce qu'il se fixe «clac»: danger de blessures!
Il braccio girevole deve essere sempre innestato: pericolo di lesioni!
Swivel arm must always be locked in place: Risk of injury!
 - Vor dem Einsetzen des Messers den Messerschutz entfernen
Enlever le protège-lames avant d'insérer la lame
Prima di inserire le lame rimuovere la protezione
Remove blade guard before inserting blade
 - Multimixer nur komplett auf Maschine aufsetzbar
Le multimixer ne peut être mis sur la machine que lorsqu'il est complet
Il multimixer deve essere posizionato completamente sulla macchina
The multimixer can only be attached to the appliance as a complete unit

- INFO:**
- Betrieb nur mit aufgesetztem Deckel möglich
L'opération n'est possible que lorsque le couvercle a été mis en place
Il funzionamento è possibile solamente con il coperchio inserito
Appliance will not operate, unless cover is attached
 - Momentstufe läuft mit der höchsten Geschwindigkeit
La marche momentanée opère à la vitesse maximale
Il funzionamento ad impulsi avviene con la velocità più elevata
Pulse function operates at highest speed level
 - Der Multimixer ist mit einer Sollbruchstelle geschützt
Le multimixer est protégé par un point destiné à la rupture
Il multimixer è protetto da un punto di rottura predeterminato
The multimixer is protected by a breaking point

- INFO:**
- Gebrauchte Teile sofort reinigen: Siehe Kapitel «Reinigung»
Nettoyer immédiatement les pièces utilisées: voir chapitre «Nettoyage»
Pulire immediatamente le parti usate: Vedi capitolo «Pulizia»
Immediately clean parts used: See «Cleaning» section
 - Scheiben immer am Mitnehmer haltend entfernen
Enlever les disques toujours en les tenant par l'entraîneur
Rimuovere i dischi sempre tenendo il trascinatore
Always remove discs by holding the slinger blade

Zubehör zu Multimixer
Accessoire pour multimixer
Accessori per il multimixer
Accessories for multimixer

■ Die Messer/Scheiben sind scharf! Messer immer am Schaft, Scheiben immer am Mitnehmer entnehmen
Les lames/disques sont acérés! Retirez les lames toujours en les tenant par la tige/ les disques en les tenant par l'entraîneur
Le lame/i dischi sono taglienti! Estrarre le lame sempre dal manico, i dischi dal trascinatore
The blades/discs are sharp! Always remove blades by holding the shaft, always remove discs by holding the slinger blade

■ Gewünschte Scheibenseite muss nach oben zeigen
La face désirée du disque doit être orientée vers le haut
Il lato del disco desiderato deve essere sempre rivolto verso l'alto
The required disc side should be pointing upwards

■ **Bei Verstopfung**
En cas d'engorgement
In caso di intasamento
In case of blockage

1 Küchenmaschine ausschalten
arrêter la machine de cuisine
Spegnerè il robot da cucina
Switch off food processor

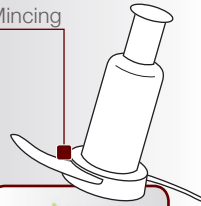
2 Netzstecker ziehen
Retirer la fiche de secteur
Estrarre la spina
Unplug

3 Stillstand des Antriebs abwarten
Attendre que l'entraînement s'arrête
Attendere l'arresto dell'ingranaggio
Wait for drive to come to a complete stop

4 Multimixer entleeren
Vider multimixer
Svuotare il multimixer
Empty multimixer

Messer
Lame
Lama
Blade

Zerkleinern
Emincer
Tritare
Mincing



- Kräuter, Zwiebeln, Knoblauch
- Herbes, oignons, ail
- Erbe, cipolle, aglio
- Herbs, onions, garlic

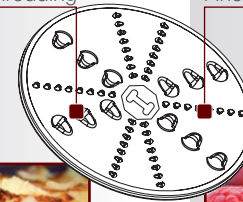


- Fleisch
- Viande
- Carne
- Meat

Raffel-Wendescheibe
Disque réversible à râper
Disco doppia funzione per grattugiare
Reversible shredding disc

Grobes Raffelgut
Râper grossier
Listelli grosso
Course shredding

Feines Raffelgut
Râper fin
Listelli sottili
Fine shredding



- Rösti, Rot-/Weisskraut
- Rösti, chou rouge/blanc
- Rösti, crauti rossi e bianchi
- Roesti, red/white cabbage



- Zucchini, Karotten
- Courgettes, carottes
- Zucchine, carote
- Courgettes, carrots



- Äpfel für Birchermüsli
- Pommes pour birchermüsli
- Mele per Birchermüsli
- Apples for muesli



- Karotten-/Selleriesalat
- Salade de carottes/celeri
- Insalata di carote/sedano
- Carrot/celery salad

Schneid-Wendescheibe

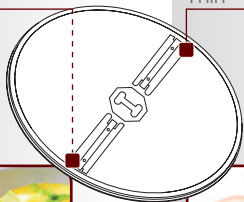
Disque réversible à émincer

Disco doppia funzione per affettare

Reversible slicing disc

Dick
Epais
Spesso
Thick

Dünn
Mince
Sottile
Thin



- Kartoffelgratin/-salat
- Gratin de pommes de terre
- Gratin/Insalata di patate
- Potatoes au gratin

- Salat (Gurke)
- Salade (concombre)
- Insalata (cetrioli)
- Salad (cucumber)



- Salat/Aufläufe
- Salades/gratins
- Insalata/Sformato
- Salad/casseroles

- Gemüse-Aufläufe
- Gratins de légumes
- Gratinati di verdura
- Vegetable bakes

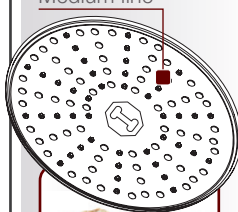
Reibscheibe

Disque à râper/concasser

Disco grattugia

Grating disc

Mittelfein
Mi-fin
Medio-fine
Medium fine



- Rohe Kartoffeln
- Pommes de terre crues
- Patate crude
- Raw potatoes



- Hartkäse/Nüsse
- Fromage dur/noix
- Formaggio duro/noci
- Hard cheese/nuts

Reinigung

Nettoyage

Pulitura

Cleaning



- Sockel des Gerätes nie unter laufendes Wasser halten/im Wasser spülen
- Ne jamais passer le socle de l'appareil sous l'eau, ne jamais rincer le socle de l'appareil dans l'eau
- Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua
- Never hold appliance under a running tap nor rinse in water



Multimixer auseinandernehmen, Sockel von Hand reinigen

Démonter le multimixer, nettoyer le socle à la main
Smontare il multimixer, lavare a mano la base
Disassemble multimixer, clean base by hand



Einzelteile mit Seifenwasser reinigen, trocknen
Nettoyer avec de l'eau savonneuse, essuyer
Pulire con acqua e sapone, asciugare
Clean with soapy water, dry



Montiert lagern verhindert Schäden/Verletzungen!
Laisser les pièces montées sur l'appareil pour
prévenir tout endommagement/toute blessure!
Conservando montato si prevengono danni/
lesioni!

Storing assembled prevents damage/injuries!

Adressen Adresses Indirizzi Addresses

CH: DKB Household Switzerland AG

Eggbühlstrasse 28

Postfach

CH-8052 Zürich

Switzerland

Tel. +41 (0)44 306 11 11

Fax. +41 (0)44 306 11 12

www.turmix.com

DKB Household Switzerland AG

Service Center

Grindelstrasse 3-5

CH-8303 Bassersdorf

Switzerland

Tel. +41 (0)43 266 16 00

Fax. +41 (0)43 266 16 10

AT: DKB Household Austria GmbH

Dückerstrasse 15/ Top 2

A-1220 Wien, Austria

Tel. +43 (0) 1 203 56 00

Fax. +43 (0)1 203 56 00-19

www.turmix.com

Service Center SZOT

Haushaltsgeräte-Service

Erlaaer Strasse 171

A-1230 Wien, Austria

Tel. +43 (0)1 699 90 56

Fax. +43 (0)1 699 90 57

www.szot-service.at



Refined/protected by «ergonomic communication®» – Ergocomprendere GmbH
Unauthorized use/copying is liable to punishment.

